

DE NUEVO EN LA BRECHA

Hace hoy proximamente catorce años, que con la mente pletórica de ilusiones y quimeras, con algo de Quijotes y no poco de tenacidad, en forma modestísima gestábamos la publicidad de HELVECIA y después de recorrida el trayecto más difícil la depositábamos en otras manos para que fuera factor de progreso moral y material.

Al asumir su dirección con la mirada alta, sereno el corazón, despojados de todo personalismo y finalidad egoísta, queremos hacer de HELVECIA cátedra y tribuna.—Al servicio del vecindario progresista y trabajador del departamento, pondremos todo nuestro espíritu de hombres forjados con el temple de muchas cruzadas,—felices unas; negativas otras—pero sinceras siempre.

HELVECIA ofrece desde ya a los meritorios *labradores rurales* en sus columnas preferente asilo.—Los anhelos de la *campaña*, el palpitar del corazón de sus moradores, encontrará eco y será recogido por nosotros, con todo el interés y afecto de cosa propia.

Nuestra bandera de combate es amplia.—Nuestro espíritu de lucha hecho a base de convicción y entusiasmo y dentro del periodismo: *¡nadie nos liga a nadie!* solo un gran afecto por los que trabajan y luchan para ellos y en bien de la nación.

Nuestras columnas se hallan a disposición de todos los que honesta y honradamente, defendiendo finalidades superiores, confiamos para ello en la cultura de nuestros lectores.

Los intereses mesquinos, esos que afectan a la colectividad en general, social o económicamente, y que parecen buenos, porque son prohibidos por determinadas influencias y que tan funestas proyecciones tienen más de una vez para la marcha armónica y regular, tendrá en nosotros censores tenaces y sin dobleces.

Como voceros del *pensamiento honrado y de la justicia*, enalteceremos todo lo que sea digno de loa y rompemos sin temores, con lo que

sea un obstáculo para la marcha ordenada de los acontecimientos, aunque tengamos que rozar—para el cumplimiento de nuestra misión intereses y conveniencias privadas.

Agradecemos la protección económica que se nos brinde, como factor para la existencia material de nuestra empresa, pero, nunca como remuneración al silencio.

Nuestras columnas se hallan a disposición de todas las entidades políticas, sociales, deportivas o religiosas, siempre que en ellas no se viertan desahogos personales. Dentro del respeto que se debe a los lectores, todas las opiniones y doctrinas con tribuyen al perfeccionamiento del hombre estudioso y observador al recoger y analizar lo mejor de las tendencias en que se dividen las colectividades. Por eso queremos que HELVECIA sea tribuna y cátedra. No fiamos al azar nuestro desenvolvimiento ni nuestra marcha, queremos el favor del público—no por los resultados económicos que puedan derivarse—sinó que por la sinceridad, energía y honradez, que caracterize nuestras campañas.

Para el hombre de campo y sus intereses—ya lo dijimos—serán nuestras preferencias. Frente al centralismo metropolitano y a sus hombres, formaremos en la legión de los obreros del campo, defendiendo sus derechos bien saneados y frente al profesionalismo desconsiderado y absorbente de cualquier orden; estaremos con el *pueblo que trabaja*, con la *campaña que produce y sufre* y que sustenta todo el andamiaje en que descansa el Estado.

No haremos de HELVECIA un agente al servicio del lucro, ni de influencias extrañas al programa que dejamos esbozado, para lo primero tenemos un concepto superior del periodismo, y para lo último nos sobra espíritu y voluntad.

A todos los colegas del Departamento pnes ¡salud!...
LA DIRECCION.

al hablar del empréstito proyectado, se hablara claro, porque el asunto se puede prestar e sorpresas desagradables.

Pero hay algo grave, muy grave en este asunto, que tenemos que denunciar y es que: la autonomía municipal local, puede sufrir una fuerte decapitación en su acción, sus derechos y en sus fondos.

Los distintos municipios tienen interés en saber como se van a distribuir el *millón y medio del empréstito proyectado* ¡no!... pagamos.

Propósitos

Desde hoy, comienza para HELVECIA, una nueva etapa en su ya relativamente larga existencia. Los actuales editores de este periódico, son hombres estrechamente vinculados a nuestra región, a la cual aman y para la cual desean el mayor progreso y bienestar. Respondiendo a tales sentimientos, es que se han hecho cargo de HELVECIA, no con fines de lucro, sino llevados del propósito de poseer un órgano de publicidad que tienda exclusivamente a los elevados ideales que sustentan.

HELVECIA, sin rehuir el estudio y consideración de los problemas políticos que puedan influir, directa o indirectamente, sobre la buena marcha del país, no será un órgano político, en la acepción común que se da a esta frase. Por encima de todo, aún sobre las mismas conveniencias de índole partidaria, colocará las sagradas del país y los muy respetables intereses rurales.

Este periódico no se embanderará sistemáticamente a ningún «ismo» o «ista», salvo una sola excepción: será «ruralista», en el sentido más amplio de la palabra. Todo lo que tenga relación con las clases rurales, hoy tan injustamente olvidadas por la prepotencia del feroz centralismo metropolitano, tendrá preferente acogida en estas columnas. Hay que reivindicar los menospreciados derechos de la *campaña*! Esta no es tenida en cuenta como lo merece; se apela a ella, en vísperas de elecciones! Es la eterna «cencienta», a la que alcanzan sólo las migajas que caen de la mesa del Presupuesto. Siendo la *campaña*, como lo es, la nodriza de la capital, es tomada en consideración cuando se trata de obtener recursos para la nivelación de los exorbitantes gastos públicos.

En manos de un azevado piloto estará el timón de HELVECIA. Asumirá su dirección el señor Juan Werner Berger quien, entre otros títulos, tiene el muy meritorio de haber sido el fundador de este mismo periódico.

HELVECIA seguirá honrando al diario departamento. Encanzará su propaganda en forma de hacerse oír por los Poderes Públicos, respetando y exigiendo respeto, sin falsas ostentaciones ni despreciables claudicaciones.

Por lo que particularmente nos atañe, queremos hacer destacar nuestro propósito

de seguir colaborando en HELVECIA, con la misma independencia de juicio y criterio con que lo hemos hecho hasta ahora y que es la base de nuestra propaganda periodística. Ello significa que los juicios que emitamos, no comprometerán en lo más mínimo, la opinión individual de los componentes de la empresa editora. Seguiremos teniendo por Norte, el deseo de hacer obra buena, desinteresada, y con ello no haremos más que corresponder al firme propósito que en ese mismo sentido, abrigan la dirección y los propietarios de HELVECIA.

Guillermo Ingold.

Carretera Montevideo-Colonia

Salvo ligeras discrepancias puede asegurarse que el Congreso que se celebró en la ciudad de Colonia, entre los legisladores y concejales, apoyó unánimemente el trazado de Montevideo, Santiago Vázquez, Ecilda Paullier, Nueva Helvecia, Rosario y Colonia, como el que mejor consulta los intereses en juego.

Se prolonga en el proyecto aprobado en algo el trazado, pero en cambio se sirven los intereses de una zona mayor, como también mayor serán los recursos para su financiación.

No vamos a encargar el asunto desde su faz nacional y si únicamente regional,—es decir—desde Ecilda Paullier, hasta Rosario.

Apoyamos en el mismo, la ampliación del señor Deovitis, en el sentido de que la trayectoria sea Nueva Helvecia, La Paz y Rosario en lugar de Ecilda Paullier,

A los avisadores!

Comunicamos a todos los avisadores, que desde el presente número, la Empresa Helvecia S. de A. Lda. con el fin de difundir el órgano de publicidad que edita, hará por el término de un tiempo, un tiraje extraordinario para que HELVECIA llegue a todos los principales vecindarios y el mayor número de hogares de las zonas, que comercial y socialmente se hallan vinculados a Colonia Suiza.

LA ADMINISTRACION.

Nueva Helvecia, Rosario.

Fundamos nuestra opinión en que ello no solo nos vincularía más con nuestros vecinos de Colonia Valdense,

sinó que, gran parte del tráfico comercial, que hoy se hace por ferro-carril, se haría efectivo por el llamado Puerto «Concordia»; beneficiando enormemente al comercio de toda la zona.

Los escasos kilómetros que prolongarían esta línea, se verían ampliamente compensados, por la economía que representaría la proximidad del material que se encuentra en todo el trayecto que prestigiamos.

En un asunto de tan vital importancia y que tantas proyecciones tiene, hay que sacrificar todos los pequeños intereses localistas y contemplar los más importantes.

Creemos que es de importancia suma, la construcción de una derivación que una a Carmelo y Nueva Palmira, con el resto del departamento; no tanto por lo que respecta a las ciudades pobladas que gozan del privilegio de la vía fluvial, sinó que por las importantísimas zonas agrícolas que atravie

Rodación y Administración calle 18 de Julio

Teléfono N° 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.
Tiene Director responsable

sa, entre ellas las ricas de Miguelete y Ombúes de Lavalle, Sarandí, etc. etc.

Respecto a la situación de estas colonias nos extendemos debidamente a su tiempo, puesto que viven y se desarrollan en un verdadero aislamiento, carentes en absoluto de toda vía de comunicación moderna.

Es así que comprobamos la enormidad, de que los productos de los colonos, para llegar hacia el punto de embarque más próximo,—puerto o ferro carril—va recargado por concepto del transporte hasta ellos, con *cincuenta, sesenta y hasta setenta centésimos por cada cien kilogramos*, y luego se le suman todos los gastos que tienen los productores de las zonas próximas a puerto o ferro-carril.

¿Dígame si hay o no motivos, para calificar de «enormidad» la situación en que se encuentran aquellas ricas y prósperas colonias, que

RUGBY

Seis cilindros

Por estas líneas plácenos presentar al público la más reciente creación de la DURANT MOTORS INC., el **RUGBY** de seis cilindros, «hermano mayor» del ya famoso «**RUGBY** cuatro».

Más potencia

¿Cómo trabajará en una subida, en la arena, en un pantano, en el tráfico? A estos puntos su automóvil debe responder satisfactoriamente.—Una aceleración rápida, a la vez que capacidad para marchar con perfecta suavidad en marcha lenta; potencia para ascender pendientes en alta velocidad, y cruzar sin dificultad ni esfuerzo excesivo por arenales o pantanos; éstas, después de la economía son las cualidades que más se desean en un automóvil.—Nos complace en el tráfico, ir a la par del otro coche, y al arrancar sacarle ventaja; conservar la velocidad en la subida y pasarlo en el camino, cuando queramos. Hay una cierta satisfacción en saber que nuestro coche tiene fuerza de reserva.—De todas estas ventajas goza el dueño del RUGBY.

No deje de verlo. - Pida una demostración

Local de exhibición y venta

Casa A. FREY

Frente a la plaza

AGENCIA COLONIA

JUAN & ALFREDO FREY.

NUEVA HELVECIA—Dpto. Colonia.

MAS CLARIDAD

El doctor Barbot presentará a la Asamblea Representativa un proyecto, haciendo un empréstito en el Banco de la República por un millón y medio de pesos, destinado a obras públicas en el departamento.

En la distribución del dinero del citado empréstito, se habla de corrales de abasto, para las localidades más importantes, de la construcción de palacios municipales, de varios puentes, de trozos de carretera para los caminos entre Carmelo y Colonia y otras obras importantes.

Pero lo que no dice el doctor Barbot en su proyecto y esto es lo que nos interesa a los que tenemos que pagar el millón y medio, en que proporción le tocarán los fondos a cada sección municipal.

No queremos pecar de localistas, pero tampoco concebimos que en determinadas localidades, como ya ha ocurrido se construya por ejemplo: un palacio de *sesenta o cien mil pesos*, y en otras un palacio de nombre. Lo mismo ocurre con las demás mejoras.

El que paga reclama!...

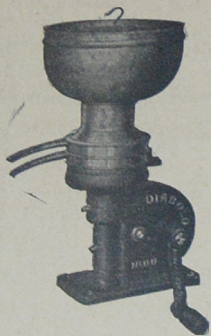
Se habla de trozos de carretera, en un límite del departamento y hecho a costa de todo el departamento.

Los trozos de carretera que se han hecho en muchas secciones han sido costeados en gran parte por el vecindario; y entonces como se ve, no sería justo lo que se propone.

No opináramos lo mismo, siempre que se proyectara una carretera a través del Departamento, con sus zonas de influencia etc.

Veríamos con agrado, que

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas

Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras, hemos rebajado los precios

Surtido completo de:

Enfriadoras, Manteceras, Tarros para leche, Aros para quesos, Cuajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cía.

Uruguay 757 Montevideo

Pianos Alemanes y Norteamericanos

De calidad inmejorable, contruidos especialmente para el clima del RÍO DE LA PLATA



Garantidos por 10 años

En mensualidades de

Quince pesos

on solo el pago de primera cuota.

Armazón inmejorable. Materiales de primera. Elegantes cajas NOGAL, CAOBA O NEGRO

CASA JULIO MOUSQUES

1377 Truzalngó 1377—Montevideo

Eucargado de las ventas en Colonia Suiza

Antonio Larocca.

Fábrica de mosaicos

JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.

Puerto del Sauce.

Casa Beck

Guillermo Hugo y Cía.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos renglones de Bazar.

Vietrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.42 a 0.50 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.40 a 0.60 yunta

Huevos la docena 0.38.

Manteca.—Se cotiza de 0.90.

Miel.—el litro 0.65

Crema butirométrica.—Su

precio establecido es de \$ 1.15

Gallinas de 0.90 a 1.10 yunta

Cera.—0.75.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

CUEROS VACUNOS SECOS

	anterior	último
Mataderos	\$ 4.55	\$ 4.40
Campo	\$ 4.30	\$ 4.35

IDEM VACUNOS SALADOS

	anterior	último
Novillos	\$ 5.40	\$ 5.80
Vacas	\$ 4.40	\$ 4.80
Vaquillonas	\$ 3.40	\$ 3.80
Terneras	\$ 1.60	\$ 1.80
Becerras	\$ 0.60	\$ 0.80
Nonatos	\$ 0.50	\$ 0.60

PIELES LANARES

	anterior	último
Lotes addtos.	\$ 6.00	\$ 5.50
Corderitos	\$ 0.80	\$ 0.90
Cueros potro	\$ 2.20	\$ 2.40
Cerda	\$ 7.50	\$ 7.60
Pluma	\$ 0.00	\$ 3.40

Mercado de cereales

	anterior	último
TRIGO		
Superior	\$ 6.30	\$ 6.20
Bueno	\$ 6.20	\$ 6.10
Regulares	\$ 6.00	\$ 5.90
Superiores del interior	\$ 6.30	\$ 6.20
Buenos id id	\$ 6.20	\$ 6.10

PRODUCTOS AGRICOLAS

	anterior	último
Avena sup.	\$ nominal	
Buena	\$ 3.40	\$ 3.60
Idem regular	\$ 3.10	\$ 3.30
Porotos de manteca	\$ 21.50	\$ 22.00
Idem blancos chicos		
Idem cariocas		
Alpiste bueno	\$ nominal	
Regulares id id	\$ nominal	
De fideos sup.	\$ 4.90	
Id id buenos	\$ 4.60	\$ 4.70
Id id regulares	\$ nominal	
Idem regular		
Paja escoba sup.	\$ 0.80	\$ 0.90
Idem idem regular	\$ 0.60	\$ 0.65
Semilla guinea	\$ 2.00	\$ 2.10
Papas (país)	\$ 4.00	\$ 5.00
Idem Mar Plata sup	\$ 5.50	\$ 6.00
Idem idem idem reg.		
Idem Mendoza	\$ 5.70	\$ 6.00
MAIZ		
Cuarentino	\$ 4.90	\$ 5.00
Común superior	\$ 3.70	
Idem bueno	\$ 3.60	\$ 3.65
Morocho	\$ nominal	
LINO		
Consumo	\$ 9.00	
FORRAGES		
	anterior	último
Alfalfa nueva	\$ 3.30	\$ 3.40
Mezcla	\$ 2.30	\$ 2.50
Pasto	\$ 2.10	\$ 2.30
Idem campo	\$ 1.00	\$ 1.20
Paja sin compradores		

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA

—DE—

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Plaza Hotel

DE

LIZARDI Hnos.

No hay nada que hacer este Hotel se impone, por sus excelentes servicios, donde todo pasajero encuentra a "piacere" cuanto le place.

Además en el ramo de confitería acaba de recibir un inmenso surtido de bombones surtidos de las mejores marcas.

LIZARDI H.NOS

Colonia Suiza.

La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA

MARMARAJA 2271

MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.15

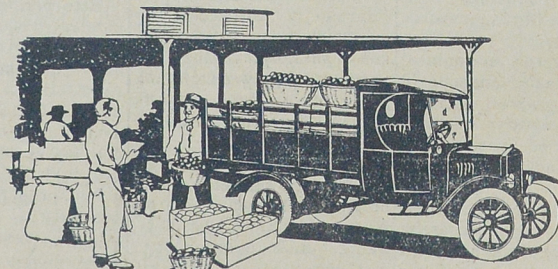
el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Ford

\$ 555.-

Chasis camión S/w. Montevideo



Resultados muy Satisfactorios

La experiencia de los miles de poseedores de camiones FORD, en este país, ha demostrado que con su uso el transporte resulta mucho más económico, rápido y seguro que con cualquier otro medio y muchísimo más si se le compara con el anticuado sistema de tracción a sangre.

Y es que su adquisición requiere un desembolso reducido, el costo de mantenimiento es sumamente económico y el servicio que presta es en todo momento seguro y positivo.

Sus negocios exigen que posea Vd. un camión FORD.—Solicite una demostración.

Ford Motor Company

MONTEVIDEO

Ernesto Gonzalez Arce

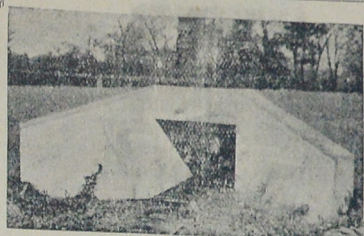
Eduardo Duarte

PROCURADOR

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.



Alcantarillas de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes de más valor que puede construir un Departamento progresista es la construcción de alcantarillas en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado son de duración eterna, y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección Técnica, la que se los remitirá gratuitamente.

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
PIEDRAS ESQ. ZABALA y MONTEVIDEO

con todo su aislamiento tienen vitalidad suficiente para vivir?

Los abusos contra la propiedad

Son numerosas las quejas que tenemos de vecinos de campaña, contra el abuso que cometen a diario los amantes a la caza.

Saben los dichos vecinos, que el Código Rural los ampara en lo que respecta a la violación de sus propiedades, pero no se explican, que, por el solo hecho de tener un permiso de la municipalidad para cazar y portar armas de caza; vean continuamente invadidas sus propiedades sin consentimiento de parte de ellos.

Hemos oído de algunos casos, en que éstos descuidados cazadores, han muerto o herido algún animal, sin que luego el dueño o propietario, supiera a quien atribuir el daño.

Entienden los vecinos quejosos y estamos con ellos, que lo menos que deben hacer los

amantes de éste deporte, es pedir autorización.

Escuela Nacional de Lechería

El día lunes llegó a ésta procedente de la capital, el experto en lechería, señor Justed Larsson y el diputado doctor Alvaro R. Vaquez, el primero de los cuales había sido encargado por el Consejo Nacional de Enseñanza Industrial, para proceder al estudio de la ubicación más conveniente, para instalar la Escuela Nacional de Lechería.

A esperarlo en la estación del ferrocarril, fueron los señores Federico Gilomen, Arturo Carbajal, Juan Gilles, Emilio Robert, Juan Werner y Martín Odriozola, desde donde se trasladaron al campo que ofreció el señor Carbajal, en Costa de Rosario.

Esperaban a la delegación en aquel paraje, un numeroso grupo de vecinos, entre los cuales vimos a los señores C. Gerber, José Autino, Eugenio Viera, E. Burger, J. Hein, F. Celio, S. Lauber,

Gran ocasión

Es la que ofrece **LA IDEAL**, pues ha recibido **CAPAS, SOBRETODOS** gabardina impermeables **INGLESES** legítimos y de paño para hombres y niños

Gran surtido de casimires para trajes y paños para sobretodos recién recibidos **TIENDA**.—Está en venta el extraordinario surtido de **Otoño e Invierno**, consistente en Paños Liberty, del país y muchos otros, Felpas, Zibelinas, Terciopelos de lana y de seda, Géneros de última moda y diversos artículos de la presente Estación que no se detallan.

PRECIOS: los más bajos de plaza, por lo tanto

Siempre Barato

No olviden. Frente a la Farmacia Dreyer. **LA IDEAL**.—E. y R. Ackermann.

Aviso a mis clientes y al público en general que tengo gran existencia de árboles frutales, forestales y ornamentales disponibles para la venta.

Establecimiento de Arboricultura de **ALBERTO FRANCO**
Colonia Suiza — Telf. Helvético N.º 57

Zerpa, Hernández, etc.

Desde dicho punto se trasladó la delegación a los terrenos del señor Juan Frey, señora A. de Schaffner y don Bernardo Estevan.

Junto a la visita se levantó un censo con los datos siguientes:

Cantidad de establecimientos lecheros que rodean los terrenos, producción diaria (término medio) cantidad de vacas, distancia en kilómetros y área de los establecimientos.

Como es público, suscripto por los Diputados del departamento y C. N. de Enseñanza Industrial, se pasó un mensaje solicitando la suma de **cuarenta y cinco mil pesos** para la instalación de la citada Escuela de Lechería a la Cámara.

Justicia cara y mala

Es verdaderamente censurable lo que ocurre, en todos los asuntos en que tiene que intervenir el Juzgado Letrado Departamental con grave perjuicio de los que tienen que gestionar cualquier tramitación.

No vamos a culpar de ello a los encargados, pero sí a la Alta Corte de Justicia que ha creado Juzgados de comercio—si no nos equivocamos—en el Salto y Paysandú, con poblaciones mucho menos numerosas y densa, que la que tiene nuestro departamento.

Es hora que la alta corte de justicia tome en cuenta la situación de Colonia y de los que se ven obligados a recurrir a sus dependencias, cuyos asuntos no terminan nunca.

LO RARO

Los médicos japoneses no cobran nunca sus visitas a los pacientes pobres. La fraternidad es una virtud muy extendida entre los doctores nipones, los cuales se atienen a un proverbio que dice: «Cuando invaden una casa los dos enemigos gemelos, la enfermedad y la miseria, el que toma algo de esa casa, aunque se lo den, es un ladrón.»

Se acaba de presentar un curioso testamento al tribunal de Turín. El testador, Pietro Sommaruga, lega su fortuna a obras de beneficencia, y añade esta cláusula:

«A mi hijo le lego el placer de ganarse la vida. Durante veinticinco años se ha imaginado que este placer me estaba reservado a mí únicamente. Ya verá que se engañaba. A mi ayuda de cámara le dejo los trajes que me ha robado, así como el sobretodo de pieles que utilizaba durante mis ausencias. Dejo a mi chofer mi automóvil, que ha destrozado casi completamente. Quiero procurar la satisfacción de terminar la obra comenza-

da».

Agrega que deja su fortuna a los pobres, para evitar discusiones entre sus herederos naturales.

Marcha de la inscripción en la Rpblica

La Dirección de la Oficina Nacional Electoral elevó los subsiguientes datos, hasta el jueves 24 del corriente, de la marcha de la inscripción y traslados interdepartamentales, efectuados en las Oficinas Departamentales e Inscripciones Delegadas de la República, en la semana del 18 al 24 del actual.

Departamentos	Total de inscripciones	En la semana	Traslados interdepartamentales
Montevideo	5017	518	998
Canelones	861	90	250
Maldonado	394	36	113
Rocha	659	27	115
Treinta Tres	318	9	105
Cerro Largo	880	123	259
Rivera	578	88	97
Artigas	317	43	49
Salto	434	31	81
Paysandú	473	22	113
Río Negro	211	18	74
Soriano	422	22	134
Colonia	586	71	492
San José	232	26	55
Flores	141	7	120
Florida	506	13	227
Dur. zno	629	110	812
Minas	667	25	184
Tacuarembó	511	87	203
Total de inscripciones efectuadas	13,836		
Total de inscripciones efectuadas en la semana	1,356		
Traslados interdepartamentales	4,481		

Nuestros caminos

La grita y los lamentos del vecindario son generales. Los caminos en pésimo estado, sin que haya forma de un arreglo inmediato.

El municipio no tiene un centésimo en caja, pero aún teniendo los recursos, creemos que el problema tiene

que ser encarado en forma resuelta de una vez.

Es tirar la plata a la calle seguir con el mismo sistema que se viene empleando.

Donde se haga algo, hay que hacer obra permanente y luego—como complemento—con algunos peones camineros, para hacer desagües etc., ir salvando la situación.

Siempre se habla de esto; pero empiezan a ingresar recursos y el vecindario a solicitar, se van creando cuadrillas que no rinden talvez un 50 % de trabajo, para encontrarnos uno y otro año en lo mismo.

Hay que abocarse al problema de firme, planeando otro sistema, aunque el éxito no sea inmediato, él se obtendrá.

PARA NOSOTROS

El perro del hortelano y el puerto de Colonia

Tomamos de un diario de la capital:

«Este es un caso típico, clásico y consolador. Gracias a él, sin largas ni profundas investigaciones podemos comprobar una vez más que las características de la razón se conservan en toda su pristina pureza ¡Loado sea el genio de la Raza!

No hace mucho los proyectos largamente esperados y ansiados de que Colonia poseyera un puerto franco parecieron cristalizar en la realidad palpable, urgente e inmediata.

¡Caramba, pensamos, al fin haremos algo! Casi dudamos de nuestra identidad étnica. Pero no; por fortuna, surgió inmediatamente en la orilla de enfrente el inevitable síntoma, es decir, la inevitable imitación, la inevitable competencia. En

Gran Liquidación por pocos días

Todos deben interesarse por la **extraordinaria liquidación** iniciada por la casa **Duomarco y Prieto**, pues tanto en las compras que se efectúen con dinero, como a cambio de productos rurales, todo cliente puede gozar de las mismas **grandes ventajas**.

Por **cada peso** de compras al contado o por intercambio que se haga en nuestra casa, a excepción de artículos de almacén, se dará un kilo de **Azúcar Americana** por **quince centésimos**; por cada \$ 10.00, el madras «Obispo» y «Corona» a \$ 4.20; por cada \$ 20.00, la pieza crea «Obispo» de 2.10 de ancho, a \$ 17.50; cotines belgas legítimas ancho 1.80 a sólo \$ 0.80 el metro; franelas, buen ancho, bonitos gustos, a \$ 0.25 y una infinidad de conocidos renglones que no nos es posible detallar.

Aproveche el tiempo y no haga compras sin consultar precios a la

Casa DUOMARCO y PRIETO

Proximamente se abrirá el TALLER DE HERRERIA Y CARPINTERIA de Reisch y Cabrera. Colonia Suiza

efecto: Buenos Aires tendría también su zona franca con su puerto «ad hoc».

De esta forma seguimos siendo lo de siempre, y además, en lugar de hacer un buen negocio se harían dos malos.

Por fin ayer el corresponsal de «Imparcial» en Colonia dirigió un extenso telegrama a ese colega que comenzaba así:

«Son objeto de los más variados comentarios las manifestaciones formuladas en el seno del Consejo Nacional de Administración, sobre la ubicación del puerto franco que se construye aquí. Se recuerda que hace unos veinte años se proyectó construir obras portuarias en Colonia y se produjo tal división entre los vecinos con respecto a su ubicación, que el gobierno de entonces juzgó prudente no hacer nada hasta que ambos bandos se pusieran de acuerdo. Ahora parece que se reproducirá el mismo caso, salvo que los progresos de la ingeniería moderna encuentren salvación al problema, construyendo un puerto que pueda cambiarse de sitio para conformar a todos los vecinos, de forma que todos resultaran igualmente beneficiados.»

¿Se puede pedir nada más típico, más nuestro, más éticamente inconfundible?

La energía eléctrica diurna

Para Rosario, Colonia Suiza, Lacaze y La Paz

El Directorio de las Usinas Eléctricas del Estado se ha dirigido al Concejo Departamental de Colonia, informándole que a solicitud de vecinos de Rosario y alrededores, ha resuelto implantar en dicha localidad y vecinas, el servicio de fuerza motriz y doméstico, siempre que se le garanten un determinado rendimiento.

Al propio tiempo adjunta la tarifa que regiría para esos servicios,—con el cual estarán de grandes parabies

nes todas las casas de familia, para uso de cocinas, planchas, calentadores, calefacción, y los industriales—y que tiene la siguiente escala de precios:

De 1 a 500 k. w. h., \$ 0.10 por unidad; de 501 a 1000, \$ 0.09; de 1001 a 1500 \$ 0.08 y de 1501 en adelante 0.07.

Con tal motivo el Concejo Departamental resolvió enviar la comunicación del Directorio de las Usinas a los Auxiliares de Rosario, Lacaze, Colonia Suiza y La Paz.

Cuanta obra que hacer y...

Transcribimos a continuación el memorandum que elevó al ministerio de Obras Públicas, y a pedido del mismo, el diputado por nuestro departamento señor Eofelio Dovitiis.

No se vaya a pensar por un momento, que esto signifique que un día más o menos próximo; veremos convertidos en realidad hermosa, una parte de éstas obras por la dedicación y los recursos de que dispone el ministerio.

Se nos ocurre, ésta reflexión, al apreciar la enorme cantidad de obras indispensables que hay que hacer solo en nuestro departamento y sinó sería llegado el momento, para que más de uno que sueña, con servicio militar obligatorio, proyectará el servicio obligatorio para la realidad, que a un costo infinitamente menor, transformaría en pocos años al departamento en jardín.

¿No sería ésto hacer obra verdaderamente patriótica y práctica, en lugar de embriagar al pueblo con discursos quijotescos, que lejos de dar resultados prácticos, le esclavizan y conducen por derroteros falsos.

He aquí dicho memorando:

«Excmo. señor Ministro de Obras Públicas. Ingeniero don Juan A. Alvarez Cortés.—Señor Ministro: Tengo el placer de acusar recibo de la nota que oportunamente me envió el señor Inspector General de ese Ministerio, y en respuesta le manifiesto que las obras pú

blicas imprescindibles para el departamento de Colonia, son las que enumero.

a) Puente en el «Paso Pelao» sobre el arroyo Miguelete. Es necesaria y urgente esta construcción porque paso que tiene creciente rápida, e interrumpe durante muchos días las comunicaciones entre Palmira, Carmelo y Colonia. Las indicadas y Conchillas, poblaciones escasas a lo largo del río,—que podrían ser cuatro grandes centros de riqueza y de progreso cada vez mayores,—se ven actualmente condenadas a una absurda paralización, e impedidas de fáciles comunicaciones a causa de los inconvenientes derivados de los fenómenos atmosféricos.

b) Riachuelo: sobre el arroyo Riachuelo.

Minuano: sobre el arroyo Minuano. Sauce: sobre el arroyo Sauce.

Estos tres pasos se encuentran en el camino nacional que es la única vía que permite comunicarse a Colonia con la zona Este del departamento y con la capital de la República. Concepto necesario la construcción de estos tres puentes, por ser imprescindibles para la proyectada carretera Colonia-Montevideo.

c) Puente en el «Paso de Antolín» sobre el arroyo San Juan. Con esta obra se lograría dar salida a los productos de las importaciones zonas agrícolas de Miguelete, Cerro de las Armas y Ombúes de Lavalle que tienen como punto de embarque a la Estación Tarariras y uniría así a la 2.ª y 11.ª secciones con la 1.ª y 12.ª del departamento de Colonia.

d) Puente en el «Paso del Hospital» sobre el arroyo San Juan. Con la construcción de este puente se evitará que quede incomunicada una parte muy rica e importante de la Colonia Miguelete, con la estación Cambon, punto terminal del ferrocarril de trocha angosta que conduce a Puerto Sauce.

Ya que se me ofrece la oportunidad de hacer referencia a este ferrocarril opino que el Estado debería hacerse cargo de ese servicio (la concesión ha caducado) prolongando sus vías hasta Ombúes de Lavalle y Estación La Lata. Se llenaría y solucionaría así, una evidente necesidad, la más urgente de las zonas agrícolas del departamento de Colonia. Ombúes de Lavalle y todas las zonas limítrofes, extensa, fecunda, desprovista de todo elemento que las incite a la acción encontrarían por fin la puerta

sonada, abierta a un destino próspero y feliz.

e) Puente en el «Paso Mendez» sobre el arroyo Colla. Fue proyectada por ese ministerio la construcción de un puente sobre este paso. Esta obra permitirá poner en comunicación a una importante zona del departamento, uniéndola a toda la 13.ª sección, pueblos San Juan y La Lata con Rosario a Nueva Helvecia.

f) Puente en el «Paso Sanguinetti» sobre el arroyo Juan González. Esta obra pública facilitará las comunicaciones entre las fértiles zonas de Colonia Arrúe y Campana con el puerto de Conchillas.

g) Puente en el «Paso Chileno» sobre el arroyo Chileno. El puente sobre este paso fue proyectado por ese ministerio hace ya más de 20 años. Esta obra es reclamada de mucho tiempo atrás y permitirá poner en comunicación a la 9.ª sección con el puerto de Nueva Palmira.

h) Puente en la «Picada de Lara» sobre el arroyo Vifloras. Hace tiempo que se proyectó la construcción de este puente (existen estudios realizados por los ingenieros señores Storm y Benavidez) que vendría a redundar en provecho de toda la vasta y rica extensión de tierras entre Nueva Palmira y Carmelo.

La carretera que se proyecta realizar entre Carmelo y Palmira, cre que necesariamente tendrá que pasar por la «Picada de Lara» Colonia Belgrano. Colonia Estrella, etc., no verán consumirse lo mejor de sus energías en la eterna espera de un estado mejor de cosas que las coloque en consonancia con el grado de progreso que, por lo que como fuerzas productoras representan, deben alcanzar.

Será esta la senda segura del progreso definitivo y fecundo.

i) Puente en el «Paso de Cufré» sobre el arroyo Cufré. Por este paso cruza el camino nacional que une a los departamentos de San José y Colonia. Considero pues, imprescindible esta construcción.

Me permito también poner en conocimiento del señor Ministro que la población de Colonia vería con agrado que a la brevedad se procediera a la ejecución de las obras de saneamiento, incluyéndolas entre las que se proyectan realizar en el «primer grupo» y que se lleven cuanto antes a término las mismas obras en las ciudades de Rosario y Carmelo, que por la importancia y por el número de habitantes que tienen las requieren con urgencia. La higiene, la comodidad y el decoro de la ciudad de Colonia—llamada a ser de turismo—aconsejan la realización de esas obras de tanta utilidad, que hasta por razones económicas no admiten dilación. Los beneficios que reportarán, son de tal importancia que sería indiscutible que se aplazara su realización. Los pozos negros, permeables en su gran mayoría, amenazan constante contra la salud pública de Colonia, deben desaparecer cuanto antes para orgullo del país que proyecta la realización de la carretera que unirá a Colonia con Montevideo, y que será vía de tránsito del turismo de la gran república vecina.

No podría en estos momentos en que mucho se habla del saneamiento del país, silenciar los deseos de aquel pueblo, cuyo mandato tengo, sin traicionar sus esperanzas de que en todo momento estará dispuesto a la defensa de sus legítimos intereses. Creo cumplir así con una aspiración honda de muchas poblaciones que pueden ser de actuación eficiente en el concierto armonioso de las actividades fecundas y constructivas del país.

He enunciado a grandes rasgos las obras públicas que se deben realizar en el departamento que tengo el honor de representar en el Cuerpo Legislativo, y sólo me resta pedir al señor Ministro que tome preferentemente en cuenta mis informes.

Saludo al señor Ministro con toda consideración.—Eofelio Dovitiis.



papá...
CUANDO «papá» llega de la oficina «molido», nervioso, harto de «tantos por ciento» y de «muy señores nuestros», con dolor de cabeza y «peso en el cerebro», ¡qué bien le sientan dos tabletas de

AFIASPIRINA

En pocos momentos se alivian los dolores, se acaba el cansancio, se calman los nervios y vuelve la sonrisa a iluminar el rostro de «papá».

Y también «mamá», «las niñas», «los muchachos», todos los de la casa, en fin, tienen en **Cafiaspirina** un amigo que los libra de cualquier dolor y les devuelve el bienestar y la alegría.

NO AFECTA EL CORAZON NI LOS RIÑONES.

Igualmente admirable para dolores de muelas y oído; neuralgias; reumatismo; excoriosis; alodinia; etc. Regula la circulación y levanta las fuerzas.



¡No reciba tabletas sueltas! Pida el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

DEPORTIVAS

El gran encuentro de mañana.—**Artésano y Nacional jugarán el segundo encuentro de la temporada**

Como anunciamos en la edición anterior, mañana si el tiempo no dispone lo contrario, se encontrarán frente a frente, por segunda vez en la presente temporada, las primeras escuadras de Nacional y Artésano.

Para nadie es un misterio que estos contrincantes representan el poder máximo del fútbol lagareño, razón por la que queda descontado, que estamos en perspectiva de un gran match, en el que se nos brindará un juego excelente digno de los rivales en pugna.

Los equipos se presentarán mañana con fuerzas equilibradas y en excelentes condiciones de entrenamiento, dado que hace rato que los viejos rivales, se aprestan para dilucidar este pleito.

El field de los albos que es el elegido para la lucha ha de verse marginado por la afición local, que ha ávidada de presenciar un entusiasta encuentro, concurrirá en número crecido.

El árbitro que dirigirá el encuentro, es de la Unión Sportiva de Jueces, y llegará con ese solo motivo a ésta.

Los cuadros, salvo modificaciones de última hora, formarán así: Nacional—Gabbro, Naviliat y Collazo; Naviliat, Wibmer y Greising; D'Alexandri, Wibmer, Häberli, González y Ramos.

Artésano—Schmid, Celio y Pereira; Dietrich, Andreoli e Iduate; Holh, Mongelar, Holh, Bertotto y Schmid.

El gran interdepartamental próximo

La noticia que diéramos en nuestra edición anterior, con respecto al gran match interdepartamental, que ha quedado concertado, entre la reserva de Nacional de Montevideo y los albos locales, ha despertado extraordinaria expectativa.

Sabido es la apatía reinante en el ambiente y de la que nos he venido ocupando en números anteriores, motivada especialmente por la falta de buenos programas, que provoquen un poco de animación entre la crecida falange de admiradores del balompié. Y, solo encuentros como el que se anuncia la podrán romper, dando paso a las tardes entusiastas que otros días presenciáramos.

El cuadro que llegará a batirse con los capitaneados por el correcto

deportista Alfredo Naviliat, es bueno derecho. A ningún aficionado sorprenderán los nombres de los jugadores que forman el team que 11 será nuestro huesped, pues, todos ellos son conocidos, habiendo alcanzado muchos, los más destacados puestos en la consagración pública.

Como última noticia, nos dice un dirigente de Nacional, que acompañando a los visitantes vendrá el popular goleador olímpico Pedro Petrone, que como todavía no está en condiciones de jugar, se contentará en ver a los helvéticos que traerán a su memoria el recuerdo de aquella tarde en que un seleccionador de Montevideo que el integraba cayera vencido, cuando ni remotamente lo esperaban.

Próxima kermesse

Nos dicen que en breve la comisión pro sede del Club Nacional, iniciará los trabajos pertinentes a la preparación de una kermesse, que se realizará a fines del próximo Diciembre, a beneficio de dicha entidad.

Dada la actividad que despliegan los miembros de dicha comisión es de suponerse el éxito que alcanzarán en su empresa.

Próximas asambleas

Según informes recogidos de buena fuente, en los primeros días de este mes, se reunirán en asamblea general extraordinaria los asociados de Peñarol y Uruguayo. En dichas asambleas serán puestas a consideración las tratativas de unificación entre las instituciones nombradas.

Con intervención médica

El valiente zaguero aurinegro, Carlitos Stutz, el domingo llevó un golpe considerable que pudo ser de consecuencia. El doctor Ernesto González Arce, que se encontraba como espectador y próximo al lugar donde cayó Stutz, intervino inmediatamente y pudo constatar felizmente, que no fue el golpe tan grave como parecía.

Más vale así.

La despedida de San Vicente

La gente de Peñarol esta noche estará de barquete. Tienen el propósito de ofrecer una despedida a su excelente zaguero y capitán del primer cuadro Enrique de San Vicente que en breve se radicará en la capital.

Son muchos los que se proponen participar de esta fiesta de compañerismo deportivo.

El mejor trigo es el

ARTIGAS

Semilla, de origen del Semillero Nacional, (sin maquinar) tiene en venta

GUILLERMO INGOLD

Granja Nirvana

Colonia Suiza.

A los suscriptores avisadores y deudores

A los efectos consiguientes se hace saber a los suscriptores, avisadores y deudores en general, que las suscripciones y cuentas a cobrar, quedan a cargo del actual administrador, quedando por cuenta de la nueva empresa, las suscripciones abonadas por adelantado.—El Administrador.

Se vende

un charret en buen estado con arreo y caballo. Informes en esta imprenta

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich, ofrece sus servicios profesionales. Consultas en casa de las Hermanas alemanas, hasta nuevo aviso, de hora 15 a 18. Se habla castellano, alemán y francés.

Se arriendan

400 unidades de campo excelente con muy buenas pasturas, situado en E. Jackson próximo al comercio Zúñin. Tiene poblaciones, zónoto y demás comodidades. Por informes, dirigirse al señor Mario J. Orgoroso en Nueva Helvecia.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 781 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster. Tratar con Isafas González.

Mauro volverá a jugar

Hemos oído comentar entre personas bien enterados, la próxima reaparición en nuestros fields, del viejo defensor de Artesano, Mauro Sánchez.

Como se recordará este jugador pasó una temporada en Rosario defendiendo los colores de Sportivo. Hoy, de vuelta entre nosotros, se pondrá nuevamente la camiseta roja.

Constituirá el peligro

La actuación de Conrado Häberli el domingo frente a Penarol, fué de las más sobresalientes que le hemos visto este año. Mercó cuatro de los cinco tantos conseguidos por su cuadro, trabajados puede decirse por él solo. Si mañana repite el plato, lo no dudamos, será un peligro permanente para el arco de los rojos.

Decidia perjudicial

Indudablemente que el football local este año ha comenzado y continúa con una «jetta» atroz. Dió gran trabajo para la constitución de la comisión de neutrales, y luego de formada, resulta que esta se mueve con una pausa poco conveniente, pues, hay, semanas enteras en que no se reúnen, y otras, en vez de hacerlo el lunes, tal cual está establecido, lo hacen el viernes o sábado, sin tiempo casi, para comunicar a los cuadros, los partidos que les corresponde jugar.

Neutrales y delegados, deben preocuparse un poco más de su cometido, y no dejar que las sesiones tengan que suspenderse continuamente por falta de número. Lo que se va a conseguir, por último, es aburrir a los pocos que todavía conservan un poco de entusiasmo, y luego se producirá el acabóse.

¡Vamos a ver, un poco de buena voluntad, y todo se salvará!

De segunda y tercera

Para estas divisiones se han concertado los siguientes partidos: Tercera división, Nacional y Uruguayo, a las 9.30; Artesano y Universal, a las 9.30.

Segunda división, Nacional y Uruguayo, a las 13.15; Artesano y Universal, a las 13.15.

Embriago

Desde ayer se encuentra en ésta el árbitro montevideano señor Imbrigo que dirigirá el encuentro de mañana entre Artesano y Nacional.

ASAMBLEA REPRESENTATIVA

La Asamblea Representativa celebró el miércoles su 1.ª sesión del período extraordinario, convocada al efecto por el Concejo Departamental. Después de leerse numerosos asuntos entrados se consideró el que figuraba en primer término de la convocatoria, o sea el pedido del Concejo para enajenar los autos usados que posee y adquirir nuevos. La Cámara votó favorablemente este pedido. Al tratarse la nueva ley de patentes a los rodados enviada por el Concejo, se resolvió por moción del diputado señor Trujillo, esperar el informe de la Comisión de Hacienda.

El tercer término figuraba el pedido del Concejo para que la Asamblea se pronunciara sobre el trazado de la futura carretera Montevideo-Colonia. Hablaron los señores doctor Barbot, Dupetit Ibarra y Barredo Lluguin, quienes después de analizar detenidamente los tres trazados conocidos se manifestaron partidarios del de Santiago Vázquez Libertad Ecil-da Paulier-Nueva Helvecia-La Paz o sea Colonia Piamontesa Rosario-Colonia. Como se ve, al proyecto del ingeniero Giorgi se le introdujo una pequeña desviación de tres kilómetros para unir la importante población agrícola e industrial de la colonia citada. La Asamblea por unanimidad de sus miembros, votó para que se sostuviera ese trazado y que el costo sea aportado el 25 % por el Estado y el 5 % por los departamentos favorecidos en forma proporcional a la influencia, que a cada zona alcanza y beneficia.

Se designó al presidente doctor Porrás para que presente a la Cámara en la reunión que se efectuará en San José en la cual se tratará de aunar todas las opiniones de ambos departamentos, para llegar a una resolución definitiva.

MUCHO EN POCAS PALABRAS

A los legisladores

La propiedad de la tierra, como el agua, el sol y el aire, debe hallarse sujeta a leyes que limiten su posesión; ir eliminando el latifundio inculto e improductivo, y promover la sub división de la tierra, es hacer verdadera obra de progreso y de patriotismo y es hacer verdadera política agraria.

A los ciudadanos.—Mistificaciones

«La Haya», la Liga de las Naciones», con costosas representaciones, con discursos que se comentan en la prensa del uno al otro continente; el desarme, la limitación de armamentos; hermosas formas de engañar al pueblo que trabaja y paga el aparato espectáculo con sudores, con su porvenir y su sangre, mientras que gran parte de los financistas, los juristas, en cuyas manos se halla la prensa, imprenta el manso rebaño humano, creando ligas, instituciones y hablan de sus patrias, si mi perro nunca andaba en la calle,—para continuar terminando como el primero,—con la diferencia que ésta medita una venganza contra el comisario Duarte y su gente, para endilgarle una plidra sin dejar rastros.

—Más allá.—Bien podían

das a la masacre, al sacrificio y a la explotación.

A los ilusos

El hombre que para prosperar deja librado y confía en forma exclusiva su porvenir a la suerte o providencia, en lugar de la actividad e inteligencia y método, es un ser destinado a ser a través de su vida, un perpetuo fracasado.

Confían en la casualidad y a la suerte, los impotentes y faltos de voluntad o capacidad.

A los fallos de fé

Contraed el pensamiento y extendida la mirada, y descubriéis en vuestra hacienda—grande o pequeña—corrientes de oro que organizados con un poco de método y perseverancia, multiplicarán infinitamente vuestros ingresos pecuniarios y apresarán vuestra independencia económica.

RENREW.

Buen encuentro

En el penúltimo sorteo de la Lotería del Hospital de Caridad, tres quintos del premio de cinco mil pesos, fueron adquiridos por personas de esta localidad.

Puestos en campaña, poco después tuvimos conocimiento de que los agraciados eran los jóvenes Arturo Reisch, con dos quintos, y Eugenio Pissano, con uno.

Felicitemos a los nombrados, a quienes San Juan se ha mostrado propicio.

Obra que va de veras

El Cementerio Municipal

Ya han sido remitidas por el Concejo Auxiliar local las propuestas, para instalar un Cementerio Municipal iniciativa que fué encarpada muchas veces, desde hace diez y seis años,—y que con el dictamen de la Inspección Técnica, debe resolver el Concejo Departamental.

Entre las propuestas figura la del Cementerio Católico cuya adquisición se haría en condiciones muy ventajosas para el Municipio.

Por lo que queda expuesto, parece que esta vez va de veras.

PERRERIAS

¡Era necesario!...—Fué el comentario general que recogimos cuando nos disponíamos a nuestra diaria tarea.

Era el «De profundis» expresivo, que dedicaban a algunas decenas de pobres perros que aparecieron muertos por la policía, los vecinos, damnificados por tanto perro ambulante—en tono de alivio.

Pero muy luego también oíamos las protestas de hombres y mujeres, a quienes habían eliminado estimados pichichos.

¡Esto es un crimen!—Tan to perro vagabundo y le matan uno de mérito, y la continuación las virtudes, la inteligencia y buena crianza, con todo el árbol genealógico.

—Otra vecina. ¡Asesinos! Mejor se la dieran a tomar a ellos (una vecina de las bravas), si mi perro nunca andaba en la calle,—para continuar terminando como el primero,—con la diferencia que ésta medita una venganza contra el comisario Duarte y su gente, para endilgarle una plidra sin dejar rastros.

—Más allá.—Bien podían

dedicarse a algo mejor!... y aquí la imaginación del indignado, es pródiga, en una larga lista de delitos, robos, infracciones, etc., que la policía descuida...

—Otro candidato a protector—¡Esto es una crueldad! y un peligro para la higiene! Porque no se debe matar así a un perro y aconseja otros medios imposibles, si bien (no solo los bichos, sino hasta a los suyos es capaz de matar de hambre, o haciéndole ingerir cualquier cosa, con tal de ser de poco costo o ninguno.

Lo cierto es que apesar de quedar centenares de perros que constituyen con sus ladridos y andadas una nota común, todos han desaparecido como por encanto y ni siquiera se oyen ladrar. Acaso piensen los pichichos, escondidos, en el peligro de que escaparon o presienten la nota trágica que sobre sus existencias se deslizó. ¡Son tan inteligentes!

PRODUCCION

El mercado de tablada en Montevideo, se mostró en la corriente semana muy sostenido alcanzando algunos lotes de novillos precios excelentes, pagándose por novillos hasta 92 milésimos, por vacas bien gordas hasta 84 milésimos y por terneros hasta 85 milésimos.

El trigo se mantiene en la misma altura que en la semana anterior, pagándose por grano superior hasta \$ 6.25.

Los productos de lechería se mantienen en los mismos precios y con tendencias a suba.

ANIMALES SUELTOS

Nunca fuimos partidarios de la supresión de los puestos de Inspectores Municipales honorarios, por el Concejo Departamental.

Las consecuencias de esa resolución las estamos palpando a diario.—No nos vamos a ocupar de las infracciones de otro género por hoy, pero si hacer notar los daños y perjuicios de todo género que ocasionan los animales sueltos, por negligencia de sus dueños, y el propio Inspector municipal que no conocemos haya procedido hasta hoy, pese a la recomendación que le hizo el Concejo Auxiliar en su sesión última.

Al menor descuido tiene usted animales dentro de un jardín o quinta, en las calles; constituyendo un peligro para el tránsito, mientras el Concejo Auxiliar gasta buenos pesos en mantener el arbolado y reponer lo que falta.

Nuestro Concejo Auxiliar, debe volver a designar Inspectores honorarios y el Concejo Departamental debe volver sobre sus pasos en lo que conceptuamos una medida inconsulta; si la hizo extensiva a todo el departamento.

Atentado contra Alfonso XIII

Según los últimos telegramas de París, fueron arrestados dos anarquistas (uno procedente de la Argentina) que disponíanse a asesinar al Rey de España, en su viaje a la capital de Francia.

Vida social

Para el hogar

Dentro del plan de mejoras que iremos incorporando aparecerá alternativamente, una sección destinada a la familia, a cargo de una experta y entusiasta colaboradora, como también una galería de los

Relojería Suiza

DE

GUILLERMO WALLER

Hago saber al público que he abierto mi casa en el ramo de Relojería y Joyería en la Calle Colonia, casi en frente del Café Macchi.

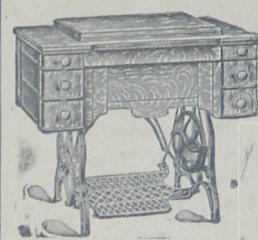
Me dedico con preferencia a la venta de artículos de Relojería y novedades, así como a la compostura de relojes, contando al efecto con muchos años de práctica en la capital.

Nafta Energina

SURTIDOR AZUL

a \$ 1.40 los diez litros

Tomás A. Ettlin.



Máquinas de Coser y Bordar

'Eldredge' y 'Vindex'

Unicos agentes

ACKERMANN Y KUSTER

NUOVA HELVECIA



LÁVESE CON REXBLU

El método moderno para lavar ropa

Póngase la ropa en remojo, en vez de restregarla, para quitar la suciedad. El restregar hace daño a los tejidos y desgasta la buena ropa. Poniendo la ropa en remojo durante la noche, en una solución de las tabletas REXBLU y jabón, obtiene Ud. los mismos resultados sin hacer el pesado trabajo de restregar en la tabla.

El método REXBLU hace que la ropa dure el doble

El REXBLU «disuelve la suciedad» la separa de las telas y solo la que se adhiere un poco en los extremos o bordes necesita muy poca restregadura a mano.

El REXBLU no enrojece ni deja ásperas las manos.

Compre una tableta de REXBLU, úsela en el lavado al siguiente día. Después Ud. no lavará nuevamente sin la tableta REXBLU.

Se vende en todas partes

Agencia general: RIO NEGRO esq. GALICIA - Montevideo

hombres progresistas del Departamento.

Centro Helvético

Con motivo de la fecha patria, la Comisión Directiva del Centro Helvético, ha resuelto ofrecer una reunión social a sus numerosos afiliados, el sábado 17.

Al efecto, de un momento a otro serán distribuidas las invitaciones respectivas.

Esta noche se reunirán los elegidos para formar la nueva Comisión Directiva de esta entidad a fin de proceder a la distribución de cargos y tomar diversas resoluciones.

Caballeros... el frío se aproxima. ¿Necesitáis algún artículo de punto? Recurrid a LA IDEAL, que tiene en venta: Chalecos de abrigo con y sin mangas, 27 cosas de lana y de seda y otros artículos a precios módicos.

Cine Helvético

La Empresa Nemer dará hoy sábado la función de costumbre con el siguiente programa: El cine-drama en 7 actos «¿Quién salva a quien?» perteneciente al programa Rialto por celebrados artistas. Además «El misterio del antaño negro» en 5 actos, creación del gran favorito Fred Thompson y su caballo «Rey de Plata».

Para la función de mañana se anuncia el siguiente espectáculo: Holanda, panorámica: «Primavera» super-producción dramática en 8 actos, film que posee un bellísimo argumento de gran alcance moral y que está desmenuado por consagrados artistas de la escena muda Americana. Además «No llegó la sangre al río» comedia en 3 actos.

Próximo concierto

La Casa Greising, que como anu-

ciamos días atrás, ha sido designada agente de las victrolas ortofónicas, se propone realizar con dicho instrumento un concierto el jueves de la entrante semana, a las 21 horas, en los salones del Centro Helvético.

Indudablemente que esta fiesta artística dará margen a una agradable reunión social.

Atención... Señoras, Señoritas y Niñas. Gran surtido de Swaters, Sacos, Combinaciones, Camisetas, Saquitos, Vestidos y Gorritas, recibió LA IDEAL. Siempre barato. Visiten nuestra casa para convencerse de la verdad.

Viajeros

Partió para Montevideo el señor Alberto Helbling en compañía de su hijo.

—Para la misma ciudad se ausentó el señor Eduardo Duarte.

—De paso para Carmelo el Phro. Antonio Ferrari.

—Regresó de Montevideo el señor Abraham Nemer.

—Para la misma ciudad el señor José Von Ah.

—Con destino a la capital se ausentó la señorita Otilia Alfonso.

—De Colonia Española estuvo el señor Antonino Alfonso y su hijo Abelardo.

—Regresó a la capital el experto en lechería, señor Justed Larsson.

—De campaña nos visita el señor José Cabrera.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Antino-Bratschi, se ha visto alegrado con el nacimiento de su primer vástago.

Enfermos

Encuétrase enfermo de algún cuidado el señor Guillermo Rohf.

—Guarda cama el señor Cande-

lario Casco.

"LA MODERNA"

— DE —
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas

MATERIALES DE PRIMERA

Rapidez y esmero en los trabajos

PRECIOS RAZONABLES

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general

Arados de todas clases

Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos

Maquinarias agrícolas en general

Aceites para cosecha y para

toda clase de industrias

Aceites para automóviles

los renombrados «MOBILOLS»

Sulfato de cobre. Azufre italiano

Arsénico «SILESIA»

"La Uruguaya"

Fábrica de Muebles

— DE —
PEDRO GERMANO

Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino,
hay un lindo surtido a precios muy bajos.

Para servicios fúnebres cuenta con una **capilla ardiente** recientemente recibida.

NUEVA HELVECIA

Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

Si desea

una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, remendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.

NUEVA HELVECIA

GRAN CASA DE

Saldos y Liquidaciones

Recibí un gran surtido de mercaderías de INVIERNO para Liquidar a precios increíbles. Ver para creer.

ENTRADA LIBRE

Amarán Zetune.

Banco Hipotecario del Uruguay

FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca
(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vías de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Río Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

— DE —
PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legitimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allio

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

LA MODERNA

Fábrica de baldosas y mosaicos

de Lamaison, Minetti y Cía.

SAN JOSE

Ponemos en conocimiento de nuestra clientela y del público en general, que hemos nombrado al señor G. GARCIA CAMILO, agente de nuestra casa en COLONIA SUIZA y ROSARIO, a quien pueden dirigirse por muestras y precios.

FOLLETIN

2

Una derrota de la cursilería

ra se presentaba?

¿No sería uno de esos duques o príncipes que viajando de incógnito, se habría prendado de su hermosura, y vendría a «rendir un corazón a sus plantas»?...

¡Qué frases le iba a decir!

¡Qué de lisonjas!

¡Qué de poéticas comparaciones!

Por fin, el joven habló.

Señorita—le dijo—cuando hace ocho días pasé por aquí, iba únicamente al pueblo de B. a tomar el tren, pues no había pensado detenidamente en este pueblo, por no creer que hallaría una persona tan distinguida como usted.

Mis negocios se hubieran perjudicado si alteraba mi itinerario, y perdía el tren

de aquella noche, y por eso me detuve; pero puedo hacerlo.

Aquí tiene usted, señorita, la verdadera «Crema de Persia», para blanquear el cutis; «El elixir maravilloso» para ocultar las canas; «Planeta legítima de Chipre», con savia de castaña indígena. Un completo surtido en artículos de tocador: peines, crepe, añadidos, bucles, sortijillas, pelucas, etc. etc. Laura, encarnada como la grana y conteniendo a duras penas los sollozos, se retiró del velador.

¡Qué desencanto!

Aquel soñado príncipe misterioso era ni más ni menos que un corredor de perfumería que ofrecía remedios para desperfectos y fealdades!

Marta comprendió que era suficiente el desengaño y no quiso aumentar el pesimismo de su hermana con nue-

vas bromitas sobre el particular.

En Laura, desde ese día, se fué operando un cambio que destruyó por completo aquel carácter mezcla de romanticismo y ridícula cursilería, pero nunca olvidó la rara aventura del joven «misterioso...» y perfumista.

Nebio Caporale Scelta.

La Evolución de los mundos

Percival Lowell es un sabio astrónomo norteamericano. Es—una cosa rara—un sabio inteligente. La inteligencia no abunda, y quizá menos aún en los sabios especialistas que en los demás profesionales. La vida corriente, en efecto, puede por misma diversidad caótica despertar en nosotros esa electricidad mental que

relaciona lo distante, y tiende sus hilos invisibles a través del mundo. Hay alfabetos inspirados. Pero la herméutica existencia de un hombre exclusivamente consagrado, por ejemplo, a la arqueología etrusca, ¿no le embrutecerá del todo? Es muy posible.

Se encuentran así profundos investigadores, célebres por sus descubrimientos—¿quién, después de veinte o treinta años de labor rectilínea, no descubre algo?—y cuya incompreensión, fuera de los detalles de su especialidad, asusta. Sin embargo, son en extremo útiles, porque hallan los materiales oscuros que mañana el talento organizará en luminosa síntesis. Leonardo—un artista—contribuye a fundar mecánica moderna. Pasteur, que no era médico, revolucionó la medicina, y el médico Mayer la física matemática.

Los amores de la inteligencia son enciclopédicos. «Es plomo y no alas lo que es preciso dar al entendimiento», decía Bacon; hoy, ante la triste pobreza de nuestra ciencia, aconsejarla lo contrario.

No sólo es inteligente Percival Lowell: tiene por añadidura imaginación. Capaz de interpretar lo que ve, ha querido ver claro, lo que es cada día más difícil para los que miran las altas estrellas. La historia ha empañado la atmósfera de las ciudades al punto que se han hecho imposibles las observaciones practicadas en otro tiempo. El vaho de la inquieta multitud humana la roba el espectáculo de lo infinito. Nuestra agitación nos priva del tesoro celeste que gozan los meditativos pastores de la antigua Caldea. El profesor Lowell no se ha sometido como la mayoría de los

astrónomos—sabido es que el telescopio no parece susceptible de perfeccionamiento alguno—y ha instalado su observatorio en Flagstaff, en medio de los desiertos del Arizona. La soledad le ha puesto en posesión de la magnífica y silenciosa transparencia de la noche, y desde su retiro nos manda noticias del etéreo más allá. A fines de 1909 publicó un bello libro sobre Marte. Ahora otro titulado «La evolución de los mundos». ¡Qué poema sublime el del nacimiento y la agonía de los astros! Lowell hace desfilar ante nuestros ojos todos los planetas jóvenes, que son los más grandes, los más apartados del sol, el misterioso Neptuno, que gira al revés de sus compañeros, y cuyo espectro presenta fajas inexplicables; Urano, que encierra sustancias desconocidas en nuestro globo, Satur-